

Информационный циркуляр

INFCIRC/772

Date: 18 November 2009

General Distribution

Russian

Original: English

Сообщение от 27 октября 2009 года, представленное Постоянным представительством Арабской Республики Египет от имени Венского отделения Движения неприсоединения

Секретариат получил письмо от 27 октября 2009 года, которое представлено Постоянным представительством Арабской Республики Египет от имени Венского отделения Движения неприсоединения и посвящено вопросам, касающимся работы МАГАТЭ и рассматриваемым в резолюции 1887, которая была принята Советом Безопасности 24 сентября 2009 года.

Согласно просьбе письмо настоящим распространяется для сведения государств-членов.

ПОСТОЯННОЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО
АРАБСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ЕГИПЕТ

ПОСОЛ

UN/35 1/09

27 октября 2009 года

Ваше Превосходительство,

Имею честь обратиться к Вам с письмом от имени Венского отделения Движения неприсоединения (ДН).

Соединенные Штаты Америки решили обратиться с просьбой о проведении 24 сентября 2009 года заседания Совета Безопасности на уровне глав государств и правительств для рассмотрения пункта повестки дня "Ядерное нераспространение и ядерное разоружение".

11 сентября 2009 года Постоянный представитель Арабской Республики Египет при Организации Объединенных Наций направил письмо от имени государств - членов Движения неприсоединения (ДН) Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и Председателю Совета Безопасности (Соединенные Штаты Америки). В письме их внимание обращалось на соответствующие пункты Итогового документа XV Конференции глав государств и правительств Движения неприсоединения, состоявшейся 16 июля 2009 года в Шарм-эш-Шейхе, Египет, в которых отражается позиция ДН по этому важному вопросу. Постоянный представитель Египта обратился тогда с просьбой от имени ДН распространить данное письмо и приложение к нему в качестве официального документа Совета Безопасности и в представленном виде - среди членов Совета. В соответствии с этим оно было распространено в качестве документа S/2009/459.

ДН надеялось, что представленные материалы будут способствовать обсуждению данного вопроса Советом Безопасности и что позиция ДН будет должным образом принята во внимание при подготовке какого-либо документа, который будет принят Советом по завершении этого важного заседания на высшем уровне. Вместе с тем некоторые ключевые вопросы, рассмотренные в резолюции 1887, которая была принята Советом на его 6191-м заседании 24 сентября 2009 года, свидетельствуют об обратном.

В этом контексте хотел бы от имени Венского отделения ДН остановиться на следующих самых существенных вопросах, которые рассматриваются в этой резолюции и касаются работы Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ):

1. призыв к государствам ввести более жесткие национальные меры контроля за экспортом чувствительных товаров и технологий ядерного топливного цикла (пункт 13 постановляющей части); настоятельный призыв к Совету управляющих МАГАТЭ как можно скорее согласовать меры по разработке многосторонних подходов к ядерному топливному циклу, включая гарантированные поставки ядерного топлива и смежные меры, в качестве эффективного средства удовлетворения растущего спроса на ядерное топливо и услуги в области ядерного топлива и сведения к минимуму риска распространения (пункт 14 постановляющей части);

2. рекомендация государствам требовать в качестве условия ядерного экспорта, чтобы государство-получатель согласилось с тем, что в том случае, если оно прекращает действие, выходит из соглашения о гарантиях с МАГАТЭ или признается Советом управляющих МАГАТЭ не выполняющим его положений, за государством-поставщиком остается право требовать возврата ядерного материала и оборудования, поставленного до такого прекращения действия, невыполнения соглашения или выхода из него, а также любого специального ядерного материала, произведенного с использованием такого материала или оборудования (пункт 18 постановляющей части);
3. рекомендация государствам при принятии решений о ядерном экспорте принимать во внимание, был ли государством-получателем подписан и ратифицирован дополнительный протокол, подготовленный на основе типового дополнительного протокола (пункт 19 постановляющей части);
4. настоятельный призыв к государствам требовать в качестве условия ядерного экспорта, чтобы государство-получатель согласилось с тем, что в случае прекращения им действия соглашения о гарантиях с МАГАТЭ гарантии будут продолжать действовать в отношении любого ядерного материала и оборудования, поставленного до прекращения действия соглашения, а также в отношении любого специального ядерного материала, произведенного с использованием такого материала и оборудования (пункт 20 постановляющей части).

Ваше Превосходительство,

В этой связи ДН хотело бы подтвердить свою позицию по следующим принципиальным вопросам:

1. ДН подчеркивает, что МАГАТЭ – это самостоятельная межправительственная организация, связанная с системой Организации Объединенных Наций и выполняющая технические функции и функции по содействию в области мирного использования ядерной науки и технологии. Оно является единственным учреждением, отвечающим за применение ядерных гарантий, и остается самым подходящим многосторонним форумом для рассмотрения вопросов ядерной проверки и гарантий. Оно является также мировым центром координации технического сотрудничества в целях расширения вклада атомной энергии в обеспечение мира, здоровья и благосостояния во всем мире;
2. ДН вновь заявляет о своей поддержке всех усилий по совершенствованию работы МАГАТЭ во всех ее аспектах в рамках правовых полномочий в соответствии с Уставом с учетом основного и неотъемлемого права государств-членов заниматься научными исследованиями, производством и использованием ядерной энергии в мирных целях без какой-либо дискриминации;
3. хотя ДН полностью осознает важность ядерных гарантий и ядерной безопасности, оно выступает против любых попыток изменить порядок приоритетов Агентства путем уделения внимания в первую очередь соображениям, связанным с гарантиями и безопасностью, в ущерб функциям Агентства по содействию;
4. кроме того, ДН подчеркивает главную уставную ответственность Совета управляющих МАГАТЭ за рассмотрение вопросов гарантий в случае непринятия государством или государствами, получающими помощь, в течение приемлемого периода времени полностью коррективных мер в ситуации несоблюдения ими обязательств по гарантиям Агентства. Согласно статье XII с) Устава МАГАТЭ только Совет "может [тогда] принять одну из следующих мер или обе эти меры: распорядиться о сокращении или

- приостановке помощи, предоставляемой Агентством или каким-либо его членом, и потребовать возвращения материалов и оборудования, предоставленных члену-получателю или группе членов-получателей";
5. ДН решительно отвергает введение новых условий или предварительных требований в отношении ядерного экспорта, противоречащих Уставу МАГАТЭ;
 6. ДН вновь заявляет, что Агентство еще не в состоянии сделать какие-либо выводы или принять какие-либо решения или рекомендации по поводу многосторонних подходов к ядерному топливному циклу, включая гарантированные поставки ядерного топлива и смежные меры. Поэтому дальнейшее рассмотрение данного вопроса должно базироваться на согласованной и всеобъемлющей концептуальной основе, в которой учитываются мнения и озабоченность Движения неприсоединения. ДН рекомендует, чтобы при условии соблюдения положений Устава любое решение о реализации какого-либо соответствующего предложения принималось Генеральной конференцией на основе консенсуса с учетом мнений и озабоченности всех государств-членов;
 7. между тем ДН подчеркивает, что все государства - члены Агентства в контексте их соответствующих правовых обязательств должны заключить с Агентством соглашения о гарантиях для обеспечения того, чтобы помощь не использовалась каким-либо образом в военных целях. С учетом этих обязательств нет оснований для исключения каких-либо "чувствительных" материалов или технологий исходя из предположения, что эти материалы или технологии считаются связанными с "рисками распространения";
 8. ДН отмечает также с обеспокоенностью, что имеются случаи, когда в некоторых документах Агентства высказывается предположение о том, что доступ к определенным мирным ядерным технологиям представляет угрозу для международного мира и безопасности. ДН решительно отвергает любую попытку какого-либо государства-члена использовать программу технического сотрудничества МАГАТЭ в качестве инструмента в политических целях в нарушение его Устава;
 9. ДН подтверждает, что следует проводить четкое различие между правовыми обязательствами государств-членов, предусмотренными в их соответствующих соглашениях о гарантиях, и их добровольными обязательствами, чтобы не допустить превращения добровольных обязательств в правовые обязательства по гарантиям;
 10. ДН подтверждает далее, что государства-члены, выражающие озабоченность по поводу несоблюдения другими государствами-членами их соглашений о гарантиях, должны сообщать о такой озабоченности вместе с представлением доказательств и информации МАГАТЭ в целях рассмотрения и изучения вопроса, подготовки выводов и принятия решения о необходимых мерах в соответствии с его Уставом.

ДН выражает также сожаление, что Совет Безопасности, подчеркивая в своей резолюции 1887 главную ответственность за рассмотрение вопросов, представляющих угрозу международному миру и безопасности, не признал необходимости разработки на основе многосторонних переговоров всеобъемлющего документа, запрещающего нападение или создание угрозы нападения на ядерные объекты, которые предназначены для использования ядерной энергии в мирных целях.

Ваше Превосходительство,

ДН считает, что такое изложение его принципиальной позиции способствует открытому и конструктивному обсуждению важных вопросов, возникающих по всем направлениям работы Агентства. Хотя в резолюции 1887 Совета Безопасности эти мнения не были отражены, ДН продолжает рассчитывать на конструктивный диалог в рамках МАГАТЭ, в ходе которого эти мнения будут должным образом учтены.

Наконец, исходя из актуальности этого вопроса, убедительно прошу Вас от имени Венского отделения ДН распространить настоящее письмо в качестве официального документа Агентства.

Пользуюсь случаем, чтобы возобновить Вашему Превосходительству уверения в моем самом высоком и глубочайшем уважении.

[Подпись]

Ихаб Фаузи
Председатель
Венского отделения ДН

Его Превосходительству г-ну Мохамеду ЭльБарадею
Генеральному директору
Международное агентство по атомной энергии

Копии: Его Превосходительству г-ну Пан Ги Муну
Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций

Его Превосходительству г-ну Ле Луонг Миню
Послу и Постоянному представителю Социалистической Республики Вьетнам
Председателю Совета Безопасности (октябрь 2009 года)